

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Estat ai com om esperdutz > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 495 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/K%20%283%29_13.jpeg&itok=vXtJq05j	Bernartz del uentadorn. Estat ai com hom esperdutz. Per amor un lonc estaie. Esoi men tart aperseubuz. Quieu auia fag follatge. Catotz era de saluaie. Car mera de chan recrezutz. Et on eu plus estera mutz. Mais fera de mon damaie. A tal domna mera rendutz. Qanc noma-met de coraie. Mas er men soi reconogutz. Que trop nai fag lonc badaie. Oimais seg-rai son usaie. Eserai cui quem uoilla drutz. Emandarai per totz salutz. Et aurai mo(n) cor uolaie. Ma domnam fon al comensar. Franqe de bona compai(n)gna. Per aiso lam dei mais amar. Que sim fos fere straingna. Qar dretz es qe domnas fraingna. Uas cellui que a cor dam-ar. Qui fai trop son amic preiar. Dretz es camics li sofraingna. Domna pensem del enganar. lausengiers cui dieus contraingna. Cai tant quant hom lor pot emblar. De ioi aitan sen gazaingna. Sol que negus no sen plaingna. Pot lonc tems nostramors durar. Sol qua(n)t er locs uo-illam parlar. Equan no(n) er locs romaingna. Truanz uoill esser per samor. Ecouen cab
---	--

	lei aprenda. Emembrel del sieu amator. Quel be(n) quem fara noill uenda. Nim fasa far longa tenda. Que lonc terminim fai paor. Qanc no(n) ui maluas do(n)nador. Cab lonc respeig nos defenda.
	Ma domna(m) fag tan donor. Sil plai casa merce(m) prenda. Per so non sai domneiador. Que me(n)z de mi si entenda. Mas bel mes cab leis co(n)te(n)-da. Cautra nam plus belle meillor. Quem ual emaiudem socor. Em fai de samor esmenda.
	Deu lau qera sai cantar. Malgrat naia na dosescar. Esill acui sa compaingna.
	Fis iois ies nous posc oblidar. Anz uos ameus uoill eus teing car. Car mes de bella (com)paingna.

- letto 404 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz del uentadorn.	Bernartz del Ventadorn.
I Estat ai com hom esperdutz. Per amor un lonc estaie. Esoi men tart aperseubuz. Quieu auia fag follatge. Catotz era de saluaie. Car mera de chan recrezutz. Et on eu plus estera mutz. Mais fera de mon damaie. II	I Estat ai com hom esperdutz per amor un lonc estaie, e soi m?en tart aperseubuz, qu?ieu avia fag follatge; c?a totz era de salvaie car m?era de chan recrezutz; et on eu plus estera mutz, mais fera de mon damaie. II

A tal domna mera rendutz. Qanc noma-met de coraie. Mas er men soi reconogutz. Que trop nai fag lonc badaie. Oimais seg-rai son usaie. Eserai cui quem uoilla drutz. Emandarai per totz salutz. Et aurai mo(n) cor uolaie.	A tal domna m?era rendutz q?anc no·m amet de coraie, mas er m?en soi reconogutz que trop n?ai fag lonc badaie. Oi mais segrai son usaie: e serai cui que·m voilla drutz, e mandarai per totz salutz et aurai mon cor volaie.
III	III
Ma domnam fon al comensar. Franqe de bona compai(n)gna. Per aiso lam dei mais amar. Que sim fos fere straingna. Qar dretz es qe domnas fraingna. Uas cellui que a cor dam-ar. Qui fai trop son amic preiar. Dretz es ca-mics li sofraingna.	Ma domna·m fon al comensar franq?e de bona compaingna; per aiso la·m dei mais amar que si·m fos fer?estraigna; qar dretz es qe domna·s fraingna vas cellui que a cor d?amar. Qui fai trop son amic preiar, dretz es c?amics li sofraingna.
IV	IV
Domna pensem del enganar. lausengiers cui dieus contraingna. Cai tant quant hom lor pot emblar. De ioi aitan sen gazaingna. Sol que negus no sen plaingna. Pot lonc tems nostramors durar. Sol qua(n)t er locs uo-illam parlar. Equan no(n) er locs romaingna.	Domna, pensem del enganar lausengiers, cui Dieus contraingna, c?ai tant quant hom lor pot emblar de ioi aitan s?en gazaingna. Sol que negus no s?en plaingna! Pot lonc tems nostr?amors durar, sol quant er locs, voillam parlar, e quan non er locs, romaingna.
V	V
Truanz uoill esser per samor. Ecouen cab lei aprenda. Emembrel del sieu amador. Quel be(n) quem fara noill uenda. Nim fasa far longa tenda. Que lonc terminim fai paor. Qanc no(n) ui maluas do(n)nador. Cab lonc respeig nos defenda.	Truanz voill esser per s?amor, e coven c?ab lei aprenda; e membre·l del sieu amador que·l ben que·m fara, no·ill venda ni·m fasa far long?atenda, que lonc termini·m fai paor, q?anc non vi malvas donnador c?ab lonc respeig no·s defenda.
VI	VI

Ma domna(m) fag tan donor. Sil plai casa merce(m) prenda. Per so non sai domneiador. Que me(n)z de mi si entenda. Mas bel mes cab leis co(n)te(n)-da. Cautra nam plus belle meillor. Quem ual emaiudem socor. Em fai de samor esmenda.	Ma domna·m fag tan d?onor si·l plai casa merce·m prenda; per so non sai domneiador que menz de mi s?i entenda. Mas bel m?es c?ab leis contenda, c?autra n?am, plus bell?e meillor, que·m val e m?aiud?e·m socor e·m fai de s?amor esmenda.
VII	VII
Deu lau qera sai chantar. Malgrat naia na dosescar. Esill acui sa compaingna.	Deu lau q?era sai chantar, malgrat n?aia na Dos-Escar e sill a cui s?acompaingna.
VIII	VIII
Fis iois ies nous posc oblidar. Anz uos ameus uoill eus teing car. Car mes de bella (com)paingna.	Fis-Iois, ies no·us posc oblidar, anz vos am e·us voill e·us teing car, car m?es de bella compaingna.

- letto 344 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/public/K_20.jpeg&itok=46sG4iD3



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/K%20%282%29_17.jpeg&itok=IGO3vAgR



- letto 347 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-166>